

LA BRIANCA

- 1 - Iò vau sovent dins un site acomplit
Per en admirar la richessa.
Li sai uros, mon cuer ne 'n es replit,
Quò me rapela ma jònessa.
Los prats li son cuberts de bravas flors,
L'auseu li chanta sa romança.
Per me garir de mas paubras dolors (bis)
Iò vene pres de la Briança.
- 2 - La jòuna gent, braç dessus braç dessos,
Rajòunissen sa permenada.
Vòl-t-om peschar, l'es plena de peissons,
D'abord om'n a 'gut 'na paelada.
Quand 'na filha a perdut son amant,
La li vai plena de confiança.
A son retorn la 'n a un pus charmant
Que l'a trobat vers la Briança. (bis)
- 3 - Lo rebeneit i chanta dins l'ivern
Sa brava chançon mandiniera;
Au mes de mai un i vet lo piver
Peschar au bòrd de la ribiera.
Pendent l'estiu, cent auseus diferents
Tos qui de nostra bela França,
Fan dau acòrds, batissen, desmorenen bis
Au pres de lor chara Briança. bis
- 4 - Sur son percor un troba Chalusset
Chateu-fòr dau ten qu'un tremblava,
Tos n'en parlen, pertan degu ne sap
Qui era queu que l'abitava.
Quoique esbolhar, un lo vet sur nautor
Sur nó montanha granda, imensa
Qu'era lo nich de cauqua fiera vautor bis
Qu'aimava la doça Briança. bis
- 5 - Sos vilatjes son ma fe, bien plasan:
Pòn-Ronpu, Solenha , lo vijan;
Los abitants un pau tròp maudisents,
Quò los degrada, quò m'aflitja !
Òr queu defaut, i seriam plan uros:
De bon pòt, de bona pitança,
Car lo climat io mena savoros bis
Dau dos cotat de la Briança bis
- 6 - Quante la mòrt vendra per me querir
Beleu sirai dins l'Angleterra ;
Mas li dirai : « Laisse me 'nar murir
Dins queu coenh charit de la terra.
Qui me 'nirai dins ma simplicitat,
Dins tot lo fuec de ma cresença.
Conservarai d'aici au bot ma gaitat (bis)
Si muere pres de la Briança.

LA BRIANCE

- 1 - Je vais souvent dans un site accompli
Pour en admirer la richesse.
J'y suis heureux mon cœur en est rempli,
Ça me rappelle ma jeunesse.
Les prés y sont couverts de jolies fleurs,
L'oiseau y chante sa romance.
Pour me guérir de mes pauvres douleurs (bis)
Je viens près de la Briance.
- 2 - Les jeunes gens, bras dessus bras dessous,
Rajeunissent sa promenade.
Veut-on pêcher, elle est pleine de poissons,
D'abord on en a pris une friture.
Quand une fille a perdu son amant,
Elle y va pleine de confiance.
A son retour elle en a un plus charmant
Qu'elle a trouvé vers la Briance. (bis)
- 3 - Le roitelet y chante dans l'hiver
Sa belle chanson matinale;
Au mois de mai on y voit le pivert
Pêcher au bord de la rivière,
Pendant l'été cent oiseaux différents
Tous ceux de notre belle France,
Font des accords, bâtissent, demeurent (bis)
Au près de leur chère Briance (bis)
- 4 - Sur sont parcours on trouve Chalusset
Chateau-fort du temps ou on tremblait
Tous en parlent, pourtant personne ne sait
Qui était celui qui l'habitait,
Quoique écrasé¹ on le voit sur une hauteur
Sur une montagne, grande, immense
c'était le nid de quelque fier vautour (bis)
Qui aimait la douce Briance (bis)
- 5 - Ses villages sont ma fois, bien plaisants
Pont-Romput, Solignac, le vigeant;
Les habitants un peu trop médisants,
ça les dégrade, ça m'afflige!
Sans ce défaut ils seraient plus heureux:
De bon pain, de bonne pitance
car le climat y est même savoureux
Du coté de la Briance.
- 3 - Quand la mort viendra pour me chercher
Peut-être serai-je en Angleterre ;
Mais je lui dirai : « Laisse moi aller mourir
Dans ce coin chéri de la terre.
Ici je m'en irai dans ma simplicité,
Dans tout le feu de ma croyance.
Je conserverai jusqu'à la fin ma gaité (bis)
Si ie meurs près de la Briance.

Iò vau so-vent — dins un site a-com-plit Per en ad-
 -mi-rar la ri-ches-sa. Li sai u-ras, mon cuer ne'n es rem-
 -plit, Quò me ra-pe-la-ma jôu-nes-sa. Los prats li
 son — cuberts de bravas flors, L'auseu li chan-ta sa-ro-
 -man-ça. Per me ga-rir — de mas paubras do-lors, iò ve-ne
 pres — de la-Bri-an-ça. Per me ga-rir — de mas paubras do-
 -lors —. iò ve-ne pres — de la Bri-an-ça —.

- 1) en ruine
- 2) Très belle chanson demandée avec insistance, considérée par beaucoup comme l'hymne Limousin.

Paroles un peu trop dérivées du Français.

La lenga d'aur représente mieux le Limousin «ce n'est que l'avis du webmaster».

Page suivante version originale des éditions Jean Lagueny. (1927)

Musique de François Sarre- Paroles de Jose Mozobrau- Chanté par Jacky Riffort de Saint Junien

LO BRIANÇO

Chanson nouvelle (1897)

Parolâ de
Jose MOZOBRAU.Musico de
François SARRE.

1^{er} COUPLET. Andantino

Lo vai sou - ven - di un site a. coun - pli Per en ad - mi - ra lo ri - ches - so; Li sai ù
rou, moun cœur n'en ei ren - pli Co mo ro - pe - lo - ino jô - nes - so! Lou prât soun - eu - ber de brovâ
flour, L'œzeu li chan - to so - ro - man - go Per me go - ri - de ma poubrâ douleur lo ve - ne prei - de lo Bri -
an - ço! Per me go - ri - de ma poubrâ dou - leur - lo ve - ne prei - de lo Bri - an - ço! Per me go -

Reprise en chœur
remplaçant le prélude
Renforcer le chant
des 2^{es} tenors
par
quelques voix de barytons

TÉNORS
BASSES

2

Lou jauno gen, brê dessû, brê dessou,
Rajaunnissen so permenado.
Vau-t-un peichâ, l'ei pleno de peigoù;
D'ohor un n'o gu no peilado.
Quan no filio o perdu soun oman,
Lo li vai pleno de confianço:
O soun retour lo n'o un pû charman
Que l'o trouba ver lo Brianço! } bis

3

Lou reibeinei li chanto di l'iver
So bravo chansou motinheiro;
O mei de mei un li veu lou piver
Peichâ ô bor de lo rivieiro.
Penden l'eti, cent ôzeu diferent,
Toù qui de notre belo Franço,
Fan dô ocor, bâtissen, domouren } bis
O prei de leur charo Brianço. } bis

4

Sur soun parcour un trobo Châlusse,
Châteu-for dô ten ou'un trebjavo.
Tou n'en parlen, pertan degu ne se
Qui êro queu que l'obitavo.
Quoique eiboulia, un lou veu sur n'ôtour
Sur no mountagno grando, immenço:
Qu'êro lou ni de caouque fier vôtour } bis
Queimavo lo dougo Brianço. } bis

5

Sou vilagei soun, mo fe, bien plozen:
Poun-Rounpu, Soulegna, lou Vijo;
Lou obitan en pan tro medisen,
Co lou deigrado, eo m'oflijo!
Or queu defau, î sirian plô ûrou:
De houn po, de houno pitanço,
Câ lou clima iô mène sobourou } bis
Daù dou coutâ de lo Brianço! } bis

6

Quante le Môr vendro per me queri
Beleu sirai di l'Angletêro;
Ma li dirai: Laisso me nâ muri
Di queu eouen chari de lo tero.
Qui m'en frâi di mo simplicita,
Di tou lou fe de mo croyanço:
Counsevorai deicho ô bou mo gueila } bis
Si mère prei de lo Brianço. } bis

LA BRIANCA

LA BRIANCE